



Pearson
Edexcel

Mark Scheme (Results)

October 2020

Pearson Edexcel GCE

In Italian (9IN0)

Paper 01: Listening, Reading and Translation

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Autumn 2020

Publications Code 9IN0_01_2010_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2020

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

GCE A Level Italian

Paper 1 marking principles for Section A and B

Candidate responses

- For open response questions, the candidate does not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases (with the exception of Question 4(b), summary writing).

Example of short phrases with two or more words:

- Imponeva il pane (verb/noun)
 - Non sanno competere (verb/negation)
 - (era) pericoloso (verb/adjective).
- In Question 4b, candidates must use short phrases but no single words, as this would not be appropriate for summary writing.
 - When responding to open response questions, candidates may use words from the listening passage or reading extract but they must not transcribe or copy whole sections where the question requires them to manipulate the language in order to render the response accurate to the question.

Example:

Text:	Penso spesso un sacco di cose che non faccio.
Question:	Perché il protagonista pensa di essere pigro o vigliacco?
Rewardable answer:	(Perché) pensa un sacco di cose che non fa.
Non-rewardable answer:	Penso spesso un sacco di cose che non faccio.

Candidates who copy the whole sentence, as exemplified above as the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without manipulating the verb in the sentence, '*fare*.' This is because it does not render an accurate answer to the question. However as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

- There are no marks for quality of language in this paper so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous or interferes with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: *Non sanno competere /presentarsi*
- Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:
 - *pericoloso (1)*
 - *OR*
 - *difficilissimo (1)*
 - *AND*
 - *portare ordini / vestiti / cibo / e munizioni (da una località all'altra) (1).*
- Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key words are underlined, for example: *Avere la laurea senza aver mai lavorato (1)*
- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

SECTION A

Question number	Answer	Mark
1(i)	B	(1)

Question number	Answer	Mark
1(ii)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iii)	A	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iv)	D	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(a)	Nel 1977		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(b)	Perché le sue canzoni raccontano ancora le contraddizioni della politica / della società (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(c)	Lui (e i suoi fratelli) ha (hanno) suonato su una nave da crociera (1) OR Lui (e i suoi fratelli) è andato (sono andati) in Sudamerica (per suonare) (1)	Ci chiesero di suonare in crociera / partimmo per il Sudamerica	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(d)	Perché dovevano andare a scuola (1)	Perché dovevamo andare a scuola	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(e)	Perché è la città ideale per fare musica (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(a)	A 14 anni (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(b)	I mondiali di calcio del '98 (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(c)	Doveva alzarsi all'alba / presto la domenica (per andare a vedere le partite) (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(d)	Any two of: Le colleghe amano mostrare se stesse (1) OR Giulia non ama mostrare se stessa (1) OR Le colleghe condividono spesso la loro vita (1) OR Le colleghe condividono i loro momenti	Non amo mostrare troppo me stessa Io condivido raramente momenti di vita	(2)

	familiari (1)		
	OR		
	Giulia non condivide la sua vita (1)		
	OR		
	Giulia non condivide i suoi momenti familiari (1)		

Question number	Answer	Reject	Mark
3(e)	Non è stato facile / non è facile essere in tv con un neonato / un bambino (1)	L'importante è saper accettare le difficoltà	(2)
	AND		
	si deve essere sempre perfette or similar concept (1)		

Question number	Answer	Reject	Mark
3(f)	<p>Any two of:</p> <p>La donna non è più un contorno / una spalla (1)</p> <p>OR</p> <p>La donna ha un ruolo più centrale (1)</p> <p>OR</p> <p>La competenza della donna è riconosciuta (1)</p> <p>OR</p> <p>Le donne hanno raggiunto la parità con i colleghi (1)</p>		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(i)	Perché sta distruggendo le famiglie italiane (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(ii)	<p>Ci saranno dei turni (1)</p> <p>AND</p> <p>Il 25% dei negozi resterà aperto (la domenica) (1)</p>		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(iii)	I giovani sono sfruttati (1) AND E lavorano in condizioni indegne (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(iv)	I negozi potranno aprire (la domenica) / le aperture non saranno bloccate (la domenica) (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(b)(i)	<p>One of:</p> <p>Si è perso il senso della famiglia / non si sta più insieme (1)</p> <p>AND</p> <p>L'apertura domenicale ha favorito i grandi centri commerciali / ha colpito i piccoli negozi / è troppo costoso per i piccoli negozi or similar concept (1)</p> <p>AND</p> <p>Si è liberi di fare altre cose la domenica / fare una gita con famiglia e/o amici / andare alla partita / riposarsi (1)</p>		(3)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(b)(ii)	<p>One of:</p> <p>Meno guadagni / una diminuzione del giro d'affari del 15-20% (1)</p> <p>AND</p> <p>Meno occupazione / meno posti di lavoro / sei persone nel suo negozio perderebbero il lavoro (1)</p> <p>AND</p> <p>Sarebbe vantaggioso per le piattaforme che vendono via Internet (1)</p>		(3)

--	--	--	--

SECTION B

Question number	Answer	Mark
5(i)	B	(1)

Question number	Answer	Mark
5(ii)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iii)	D	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iv)	A	(1)

Question number	Answer	Mark
6	<p>A, C, D, I</p> <p>B is incorrect because the text says that the pay will not be very good.</p> <p>E is incorrect because the text says that the candidate will have to be available for a minimum of three months.</p> <p>F is incorrect because the text says that the candidate will have to also write a blog.</p> <p>G is incorrect because the text says that the hotel is frequented by celebrities.</p> <p>H is incorrect because the text says that the candidate will have to entertain adults and children with his/her stories.</p>	(4)

Question number	Answer	Reject	Mark
7 (a)	<p>Si sono presentati in 250 per 6 posti (1)</p> <p>AND</p> <p>Era già tutto stabilito (1)</p>	Già prima dei colloqui orali giravano voci che fosse già tutto stabilito (lift)	(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
7 (b)	Perché non è stato accettato / non ha avuto il posto (1)		(1)

Question	Answer	Reject	Mark
----------	--------	--------	------

number			
7 (c)	Perché hanno assegnato diecimila dollari per la sua ricerca (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
7 (d)	Any two of: Ha mandato documenti (1) OR Ha fatto un colloquio via Skype (1) OR Lo hanno scelto in base alle sue competenze OR Lo hanno scelto in base al suo progetto di ricerca (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(a)	Si è dimenticata di porgere il saluto fascista (1) AND alla foto di Mussolini (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(b)	Any two of: Le piaceva (1) OR Perché incontrava i suoi amici (1)		(2)

	OR Per lei era come una festa (1)		
--	--------------------------------------	--	--

Question number	Answer	Reject	Mark
8(c)	Quando è caduta / si è fatta male Alexander l'ha aiutata/soccorso (1) AND Veniva tutti i giorni a curarla or similar concept (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(d)	Il papà è tornato dalla guerra (1) AND Da un anno non si sapeva niente di lui (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(a)	Perché è scoppiata la guerra / a causa della guerra (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(b)	Aveva paura (1) AND Perché non sapeva che cosa avrebbe fatto / come sarebbe stato il futuro or similar concept (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(c)	Perché aveva un amico lì (1)	qua c'era un mio amico	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(d)	Si è trovato male / si sentiva un estraneo / straniero (1)		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(e)	Gli piace / lo fa volentieri / è importante (1) AND Gli ha permesso di inserirsi (1)		(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(f)	Lo hanno accolto bene / non ha mai avuto problemi per il fatto di essere nero / immigrato or similar concept (1)	I suoi genitori hanno mai avuto niente in contrario	(1)

SECTION C

Marking principles

Mis-spelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity, for example drought mis-spelled as drowght would be acceptable but mis-spelled as draught would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question number	Acceptable answers	Mark
10	Matilda, my dear,	(1)
	I am writing (to) you this long letter	(1)
	a few days from / before/ after my 92nd birthday,	(1)
	while you are almost four	(1)
	and still do not know / don't know yet what the alphabet is.	(1)
	I hope (that) you will be able to read it	(1)
	when you are no longer a child / kid / little girl.	(1)
	I cannot imagine	(1)
	what the world will be like in twenty years' time,	(1)
	the one in which you will have to live.	(1)
	But why do I feel the irresistible need to write to you?	(1)
	Because I am (fully) aware / conscious that,	(1)
	because of / due to my age,	(1)
	I will be denied the pleasure	(1)
	of seeing you grow up.	(1)
	Basically / In all / So, it will be impossible for me	(1)
	to have a dialogue / to talk / to speak with you.	(1)
	So / Therefore I want these lines (of mine) / these lines (of mine) want	(1)
to be a poor substitute / substitution	(1)	
for that dialogue / conversation that will never take place / occur / happen between us.	(1)	

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Italian

Advanced

Paper 1: Listening, Reading and Translation

Transcript

October 2020
Time: 2 hours

Paper Reference(s)

9IN0/01

Un nuovo giornale online

Brano 1

F1 Abbiamo con noi Enrico Mentana, direttore del tg La7, che ci spiega il suo nuovo progetto editoriale.

M1 Serve un quotidiano digitale da leggere sullo smartphone più che al pc. Sarà realizzato solo da giovani che noi assumeremo regolarmente.

Il giornalismo tradizionale è in crisi. La carta stampata non può funzionare. I giornali sono concepiti da persone nate nel '900 per altre persone nate nel '900. Con il mio giornale online io voglio migliorare il rapporto tra giovani e lettura.

Voglio creare un giornale che abbia l'ambizione di essere leggibile per tutti i giovani. Ma soprattutto voglio dare lavoro ad alcuni ragazzi di una generazione a cui le opportunità in questo campo sono state negate.

Edoardo Bennato

Brano 2

F1 Edoardo, quest'anno Lei pubblica una nuova edizione dell'album "Burattino senza fili". Perché ha deciso di riproporre questo album del 1977?

M1 Oggi come allora ci sono le stesse contraddizioni nella politica, nella società, e queste canzoni ne parlano in modo spensierato.

F1 Il Trio Bennato con i suoi fratelli nasce nel 1958. Come?

M1 Avevo 11 anni. Un giorno, mentre ci esibivamo a Napoli, ci chiesero di suonare su una nave da crociera durante l'estate. Così partimmo per il Sudamerica. Dopo volevano darci un contratto, ma mio padre rifiutò perché dovevamo andare a scuola.

F1 Da solista ha avuto un successo enorme, e senza emigrare...

M1 Tornando da quel viaggio pensai: non vorrei vivere altrove. E lo penso ancora: Napoli è ideale per fare musica.

Le donne nel calcio

Brano 3

F1 Quando e come è nata la passione per il calcio e il giornalismo sportivo?

F2 La passione per il giornalismo e per il calcio sono andate in parallelo fin da quando ero ragazzina. Ho deciso che avrei fatto questo mestiere a 14 anni dopo i mondiali di calcio del '98. Ho iniziato presto, a 19 anni. Tante sveglie all'alba la domenica per seguire le squadre giovanili sui campi di periferia.

F1 Che rapporto hai con i media sociali? Li usi solo per lavoro o anche per interagire con i tifosi?

F2 Li ho, li uso a modo mio. A differenza di tante colleghe, io non amo mostrare troppo me stessa. Condivido raramente momenti di vita e ancor meno momenti familiari.

F1 Recentemente sei diventata mamma. Com'è andata quando sei tornata al lavoro?

F2 Diventare mamma ti cambia in meglio, ma all'inizio ti scombussola anche tanto. Non è facile lavorare in tv ed essere alle prese con un neonato, perché devi presentare sempre un'immagine perfetta. Ma l'importante è saper accettare che non siamo delle macchine perfette e questa consapevolezza mi ha aiutato tanto.

F1 Che cosa è cambiato per le donne nell'ambiente giornalistico sportivo?

F2 È, fortunatamente, cambiato molto. Ma da ben prima che arrivassi io a fare una telecronaca. Ora la donna nel calcio non è più soltanto un contorno, una spalla: la sua competenza viene riconosciuta e quindi ha un ruolo più centrale. Insomma, alla pari dei colleghi. E mi fa strano che a volte ancora ci si stupisca di questo.

Negozi aperti o chiusi la domenica?

Brano 4 (a)

F1 Il decreto "Salva Italia" del governo Monti del 2011 ha liberalizzato orari e giorni di apertura di tutte le attività di commercio. Bisogna ricominciare a regolare gli orari di apertura e chiusura la domenica?

M1 Sì; l'orario dei negozi non può più essere liberalizzato perché sta distruggendo le famiglie italiane. In ogni caso non proponiamo una chiusura domenicale totale. Ci saranno dei turni: resterà aperto il 25% dei negozi e gli altri chiuderanno. Ma ci sarà sempre un negozio aperto sotto casa per fare la spesa.

Tutto questo è necessario perché, da quando ci sono le liberalizzazioni, i ragazzi sono sfruttati e lavorano in condizioni indegne, stando sempre lì dentro. Questo perché la grande distribuzione vorrebbe restare aperta 24 ore su 24, con il solo obiettivo del profitto e basta.

La nostra proposta prevede comunque di non bloccare le aperture dei negozi nelle città turistiche.

Negozi aperti o chiusi la domenica?

Brano 4 (b)

M1 Domeniche chiuse, assolutamente! Perché si è perso il senso della famiglia, non si sta più insieme.

Secondo me, l'apertura domenicale ha favorito solo i grandi centri commerciali, colpendo i piccoli negozi. Io che ho una sola commessa, come faccio a stare aperto la domenica? Dovrei pagare costi eccessivi.

E poi, essere liberi dal lavoro di domenica significa godere del riposo settimanale nel giorno in cui la maggioranza delle altre persone ne godono, quindi poter fare una gita con i propri familiari o amici, poter andare alla partita o comunque potersi incontrare più facilmente con coloro con cui si hanno rapporti diversi da quelli di lavoro...

F1 Meno domeniche aperte sarebbe un disastro. La chiusura domenicale avrebbe un impatto sul giro d'affari annuo del negozio, una diminuzione probabilmente del 15-20%, il che significherebbe meno posti di lavoro. Siamo in 40 in questo negozio e con la chiusura domenicale almeno 6 persone non avrebbero più lavoro.

Il vero nemico è l'e-commerce: chiudere i negozi la domenica darebbe un enorme vantaggio alle grandi piattaforme che offrono acquisti via Internet e che non chiudono certo la domenica!